



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et des Langues étrangères
Filière de Français

MÉMOIRE DE MASTER

Option : Sciences du Langage

Présenté et soutenu par :

Benzaf Djamila

Le :

L'IMPACT DU LANGAGE CLAVARDAGE SUR LE FRANÇAIS NORMATIF

Cas des messages Face book des étudiants master 2 sciences du langage

« Université Mohamed kheider Biskra »

Jury :

Dr. Benazouz Nadjiba	MCA	Mohammed Khider Biskra	Rapporteur
Mme. Hamel Nawel	MAA	Mohammed Khider Biskra	Examineur
Mme. Hammi Chafia	MAA	Mohammed Khider Biskra	Président

Année universitaire : 2018 - 2019

Remerciement

Je remercie Allah de m'avoir donné l'occasion de terminer ce travail de recherche.

Je tiens à exprimer mes plus vifs remerciement à ma directrice de recherche Benazouz Nadjiba pour m'avoir dirigée tout au long de la réalisation de ce modeste travail, pour sa patience, ses encouragement...

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à Madame Rezgui Mounira et Madame Boumerzoug Chafika qui m'ont donné l'idée de mon thème, ses orientations ...

Mes sincères remerciements vont aussi

Mademoiselle Dorsaf Daira pour ses orientations

Aux membres de jury qui me font le grand honneur d'évaluer ce mémoire

Tous mes enseignants à qui j'exprime tous mon respect et ma gratitude.

Tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Dédicace

A MES CHERS PARENTS, pour leurs sacrifices et d'avoir toujours cru en moi

A MES SŒURS : Sabrina, Lamia, Lina

A MON FRERE : Fouad

A MES AMIS : Sabrine, Abd El Madjid, Fatima, Kanza, Aicha ,wiam, Ghada, Sara, Soraya, Massouda, Rana, Imane et Madiha ...

Et tous ceux qui m'aiment et ceux que j'aime

TABLES DES MATIERES

REMERCIEMENT

DEDICACE

TABLES DES MATIERES

INTRODUCTION GENERALE5

CHAPITRE I: LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE, LE CLAVARDAGE ET LE FRANÇAIS NORMATIF EN ALGERIE

Introduction.....9

SECTION1:PRESENTATION DE LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN
ALGERIE.....9

1. APERÇU HISTORIQUE SUR LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN
ALGERIE.....9

2. LES LANGUES EN PRESENCES EN ALGERIE.....10

2.1. L'arabe classique.....10

2.2. L'arabe dialectal.....11

2.3. Le Tamazight.....12

2.4. Le français.....12

2.5. L'anglais.....13

3. L'USAGE DES LANGUES EN ALGERIE.....13

4. LE CONTACT DES LANGUES.....14

4.1. L'alternance codique.....	15
4.2. L'emprunt.....	15
4.3. Le néologisme.....	15
SECTION 2 : LE FRANÇAIS NORMATIF ET LA NORME.....	16
1. LA NORME.....	16
1.1. La norme ou les normes.....	16
1.2. La norme et l'usage.....	17
2. LE FRANÇAIS NORMATIF.....	18
2.1. L'orthographe du français.....	18
2.2. La syntaxe du français.....	19
2.3. La morphologie du français.....	20
SECTION 3 : LE CLAVARDAGE, SES PROCÉDES DANS LES RESEAUX SOCIAUX	20
1. LE RESEAU SOCIAL : Face book	20
2. LE CLAVARDAGE.....	21
2.1. Le langage clavardage.....	21
2.2. L'aspect sociolinguistique du langage clavardage.....	22
3. LES PROCÉDES SCRIPTURAUX DU LANGAGE CLAVARDAGE.....	23
3.1. Typologie de Tatossian.....	23
3.1.1. Procédés abrégatifs.....	26
3.1.2. La substitution de graphèmes.....	27

3.1.3. La neutralisation en finale absolue.....	27
3.1.4. Procédés expressifs.....	27
Conclusion.....	28

CHAPITRE II : PRÉSENTATION ET ANALYSE DU CORPUS

Introduction.....	30
-------------------	----

1. LA PRÉSENTATION DU CORPUS.....30

2. ANALYSE DU LANGAGE CLAVARDAGE DES ÉTUDIANTS36

2.1. Procédés abrégatifs.....	36
-------------------------------	----

2.2. La substitution de graphèmes.....	39
--	----

2.3. La neutralisation en finale absolue.....	39
---	----

2.4. Procédés expressifs.....	39
-------------------------------	----

2.5. Autres procédés.....	41
---------------------------	----

3. INTERPRÉTATION DES DONNÉES.....43

Conclusion.....	47
-----------------	----

CONCLUSION GÉNÉRALE49

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....52

ANNEXES

RÉSUMÉ

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Les télécommunications modernes apparurent au début des années 1850 avec la construction du réseau télégraphie et connaissent actuellement une avancée incontestable grâce à l'accès au téléphone mobile multimédia.

Dans la vie quotidienne, cet appareil est le plus bénéficiaire des avantages, puisqu'il dispose de certaines options qui assurent une communication efficace libre et instantanée.

Cette communication touche un grand public mais de façon majestueuse la tranche des jeunes universitaires.

Avec ces nouvelles technologies, de nouveaux modes de communication sont apparus : de courts messages écrits qui sont échangés d'un utilisateur de téléphone à un autre. Par l'avènement du téléphone mobile les SMS (short message service) et les MMS (media message service).

Mais actuellement, où la tendance est à l'immédiateté des échanges, se sont également développés les réseaux sociaux (**Face book ; twitter ; instagram...**) et les logiciels de messagerie instantanée qui permettent un échange écrit en temps réel entre deux internautes.

A travers ce qui précède nous comprenons que la communication médiée par ordinateurs (CMO) a donné lieu à l'émergence de nouvelles formes d'écriture : « le langage clavardage ». Comme l'observent C.FAIRON, J-R.KLEIN et S.PAUMIER « *l'essor des technologies de l'information a conduit à l'émergence de nouvelles formes de communication écrite [...], qui sont autant de sources de nouveaux codes et de nouvelles et de nouvelles façons d'écriture* »¹

Le langage clavardage constitue d'ailleurs une forme d'écriture. Il fait émerger une manière d'écriture entièrement numérique que prend la forme d'un code partagé entre les jeunes étudiants. Le caractère de cette forme peut ravir les usagers, mais elle a aussi des répercussions sur le français normatif.

¹ FAIRON Cédric, KLEIN Jean -René, PAUMIER Sébastien (éds), *le langage sms étude d'un corpus informatisé à partir de l'enquête « faites don de vos sms à la science »*, Louvain-presses universitaires de Louvain, 2006, p.173.

Introduction générale

Tout ça, nous poussent à mettre l'accent sur cette forme d'écriture, à travers le sujet suivant :

- l'impact du langage clavardage sur le français normatif cas des messages Face book.

Nous avons choisi ce thème parce que nous avons constaté : d'une part, il se présente comme champ d'étude qui mérite une étude et dont l'intérêt peut apporter des nouveautés à la sociolinguistique, d'autre part, l'ampleur de ce mode de communication qui devient une vogue, et qui se propage rapidement en Algérie par les étudiants dans leurs conversations, notamment sur leur réseau social Face book.

C'est à partir de ce constat que nous posons la problématique suivante :

Quel est l'impact de l'utilisation du langage clavardage sur le français normatif?

Afin de répondre à cette problématique nous formulons en guise de point de départ les hypothèses suivantes :

- le langage clavardage suppose l'utilisation des procédés tels que les abréviations des mots ou des procédés expressifs.

- le clavardage servirait à un mode de conversation écrite et à utiliser des pratiques langagières éloignées de toutes les normes françaises sur les réseaux sociaux.

Notre étude consiste à analyser soixante commentaires qu'on a prélevés dans un groupe de Master 2 sciences du langage d'université Mohamed kheider sur les réseaux sociaux Face book, nous allons faire une analyse descriptive de notre corpus, cela nous permet de déterminer les différentes formes créativités employées par jour.

Notre objectif de recherche est de tenter de savoir si cette forme de communication constitue réellement un danger pour le bon fonctionnement du français ou au contraire elle ajoute une amélioration sur l'usage traditionnel de la langue française.

Pour la méthode, nous optons pour la méthode analytique et descriptive, cela nous permet de déterminer les différents formes créatives employées par les étudiants Master 2 sciences du langage sur la page face book.

Introduction générale

Notre recherche est composée de deux chapitres, le premier théorique segmenté en trois sections .la première section sera la présentation de la situation sociolinguistique en Algérie, une deuxième section concernera la présentation le français standard et la norme, la troisième section sera le clavardage et ses procédés dans les réseaux sociaux.

Quant au deuxième chapitre, il représentera la partie pratique de notre travail. Il aborde les points suivants : la présentation du corpus et une étude profonde sur les procédés scripturaux du langage clavardage. Ainsi interprétation des données recueillies.

Pour finir, nous établirons une conclusion générale qui synthétisera le déroulement de notre travail et les réponses apportées à la problématique. Ainsi, nous allons savoir si les hypothèses émises dans l'introduction étaient juste ou non.

CHAPITRE I

La situation sociolinguistique, le
clavardage et le français normatif en
Algérie

Introduction

Notre étude est faite sur le type d'écriture électronique moderne et son influence sur le français normatif chez les jeunes clavardeurs universitaires.

A travers ça, nous l'avons entamé par les concepts théoriques relatifs à notre thème.

Ce chapitre, qui englobe la situation sociolinguistique, le clavardage et le français normatif en Algérie, est divisé en trois sections importantes, nous partons d'abord de donner un aperçu sur la situation sociolinguistique en Algérie, les différentes langues comme l'arabe classique, l'arabe dialectal, le tamazight, le français et l'anglais, leurs usages en Algérie et le contact des langues.

Ensuite, nous passerons la deuxième section, le français standard et la norme, qui sera consacrée à l'exposition de la norme et du français normatif.

Enfin, la dernière section, le clavardage, ses procédés dans les réseaux sociaux, qui sera consacrée aux réseaux sociaux, le réseau social Face book, puis le clavardage, le langage clavardage et son aspect sociolinguistique afin de traiter les différents procédés de ce mode d'écriture.

SECTION 1 : LA PRESENTATION DE LA SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN ALGERIE

1. APERÇUS HISTORIQUE SUR LE SITUATION SOCIOLINGUISTIQUE EN ALGERIE

Pour **William Labov** « *la sociolinguistique c'est la linguistique, puisque la linguistique est l'étude des pratiques langagières dans une société, donc elle prend en charge les différentes langues qui existent dans une société.* »¹

Donc à travers cette définition, les études sociolinguistiques ont montré que la société algérienne comme l'ensemble du Maghreb peut être qualifiée par un véritable

¹ LABOV, William. , *Sociolinguistique*, les étudiants de Minuit, Paris, 1976, p.36.

CHAPITRE I: La situation sociolinguistique, le clivage et le français normatif en Algérie

laboratoire dans l'étude du plurilinguisme social, elle est considérée comme un pays plurilingue. Les locuteurs algériens pratiquent plusieurs langues.

En effet, l'Algérie se caractérise par la présence de plusieurs langues comme a constaté S.ABDELHAMID « *le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme* ». ²

Chacune de ses langues occupe une place ou un statut spécifique, que ce soit : l'arabe qui est la langue nationale (1ère langue officielle), d'autre côté la langue tamazight sur le niveau régional (avec toutes ces variantes).

Ainsi que le français qui occupe une place très importante dans le paysage linguistique algérien.

2. LES LANGUES EN PRESENCE EN ALGERIE

Depuis longtemps l'Algérie a connu une diversité culturelle, cette dernière est due à une succession d'invasions et d'autres contacts d'ordre économique et commercial.

Nous allons dans ce qui suit présenter les différentes langues en présence : l'arabe classique, l'arabe dialectal, Tamazight, le français et l'anglais.

2.1. L'arabe classique

Dite : arabe coranique, standard, littéraire ou moderne, doit sa présence à l'Islam auquel elle sert de courroie de transmission. As société à la religion, langue de la révélation du Coran. C'est une langue nationale et officielle de l'état.

C'est la langue que l'Etat s'efforce d'imposer depuis l'indépendance de l'Algérie (1962). Ayant adhéré depuis cette date à la ligne arabe, les dirigeants algériens se sont

²ABDELHAMID, S., *Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français*, thèse de doctorat, université de Batna, p.35.

empressés d'affirmer l' « arabité » de l'Algérie, se gardant bien toute fois de la faire figurer dans les « principes généraux régissant la société algérienne »³

Ce dernier est utilisé dans tous les secteurs de la vie politique, scolaire, culturelle, économique et administrative.

2.2. L'arabe dialectal

Nous l'appelons aussi l'arabe Algérien ou « derja » cette variété est parlée par la majorité des locuteurs algériens, elle est pratiquée dans des situations informelles, intimes : entre amis, en famille...

« De nos jours ,72%des algériens parlent les langues arabe avec 60%de la population totale parlant l'arabe algérien».⁴

Elle constitue, comme l'explique K.TALEB IBRAHIMI, la langue de la première socialisation de la communication de base en affirmant que :

Cette répartition permet de distinguer, en Algérie, les parlers ruraux des parlers citadins(en particulier ceux d'Alger, Constantine, Jijel, Nedroma et Tlemcen) et de voir se dessiner quatre grandes régions dialectales : l'Est autour de Constantine, l'Algérois et son arrière-pays, l'Oranie puis le Sud qui, de l'Atlas Sabarien aux confins du Hoggar, connaît lui-même une grande diversité dialectale d'Est en Ouest⁵

Donc, L'arabe dialectal occupe une place importante dans les pratiques langagières des locuteurs algériens.

³ CHERIGUEN, Faudil, *Politique linguistique en Algérie*, In :mots ,n°52 ,Septembre ,1997,L'état linguistique ,p.62-63.

⁴ www.Firdous.com/0076-les-langues.en-algerie.htm/consulté26/02/2019

⁵TALEB-IBRAHIMI, Khaoula., *L'Algérie : coexistence et concurrence des langues, l'année du Maghreb*, OPEN EDITION, 2004, en ligne, URL : [<https://www.etudier.com/dissertations/l'Algérie-Coexistence-Et-Conccurrence-Des/367440.html>],consulté le 22/1/2019.

2.3. Le tamazight

Historiquement, les amazighes ou berbères –pluriel d’amazight qui signifie « homme libre » -sont les habitants du nord de l’Afrique, de la Tripolitaine à l’Atlantique au moment des romaines et phénicienne. Et Malgré ces conquêtes, la langue tamazight « berbère » demeure toujours présente. Elle occupe une bonne partie de la population algérienne « un pourcentage de 20 à 25% de la population en Algérie dont la grande majorité est kabyle ».⁶

Cette dernière se présente sous forme de plusieurs dialectes, comme l’indique K.TALEB-IBRAHIMI « *Les principaux parlers amazighs algériens sont le kabyle ou taqbaylit (Kabylie), le chaoui ou tachaouit (Aurès), le mzabi (Mzab) et le targui ou tamachek des Touaregs du grand sud (Hoggar et Tassili)* »⁷. Les voici en détail :

- **Le kabyle** : qui est pratiqué dans plusieurs wilayas : Bejaia, Tizi-Ouzou, Buira...etc.
- **Le chaoui** : parlée par les chaouis, les Aurès (Batna, Khanechela...).
- **Le m’Zab** : pratiqué par les mozabites qui vivent dans le nord du Sahara (Ghardaia).
- **Le Targui** : qui est pratiqué par les touarègues (sahara).

2.4. Le français

D’un point de vue officiel, la langue française étrangère, elle occupe encore une place importante dans la société algérienne, résultat immédiat de l’influence socioculturelle de colonisateur français qui a occupé l’Algérie durant 130 années successives.

Après l’indépendance le français garde toujours son prestige dans la réalité algérienne, et en particulier dans le milieu intellectuel, les locuteurs utilisent le français dans différent domaine et plus précisément dans leur vie quotidienne.

⁶SLEM, Chaker, *Berbères aujourd’hui*, L’Harmattan,01/01/2000,p.14.

⁷ TALEB-IBRAHIMI, Khaoula, Op.cit.

CHAPITRE I: La situation sociolinguistique, le clavardage et le français normatif en Algérie

Réalité sociolinguistique pour laquelle le français est enseigné dès la troisième année du cycle primaire et ce jusqu'à l'université « *il reste la Langue d'enseignement dans la plupart des filières scientifiques, en médecins et en architecture* ». ⁸

2.5. L'anglais

En Algérie, la langue anglaise est en moindre mesure n'est pas très importante. Elle est la deuxième langue étrangère après le français. Cette langue est enseignée la première année moyenne.

A cet égard, DERRADJI Yacine pense qu' « *...il faut simplement remarquer que des 1993 et dans une conjoncture politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère au primaire, c'est un enseignement optionnel et en occurrence à la langue française* ». ⁹

Elle joue un rôle important du fait qu'elle est la langue internationale des affaires, c'est une langue du commerce et de la technologie.

3. L'USAGE DES LANGUES EN PRESENCE EN ALGERIE

Pour ceux qui ont une connaissance de l'histoire de l'Algérie ses trente dernières années, elle a adopté une politique d'arabisation pour généraliser l'usage de la langue arabe dans tous les domaines de la vie publique et administrative, car vue les différentes étapes qu'elle a vécues de son histoire et les différentes colonisations qu'elle a subies, L'état algérien voulait unifier le peuple algérien autour de la langue d'une (religion musulmane), qu'elle serve d'outil de communication officielle. ¹⁰

En Algérie, les langues utilisées par les algériens pour leurs besoins de communication, à des degrés de maîtrise différents sont d'un côté les langues nationales (l'arabe classique et l'arabe dialectal), tamazight (kabyle) et de l'autre côté nous avons les langues étrangères telles que le français et l'anglais.

⁸ SAADI, Djamilia, *Note sur la situation sociolinguistique, en Algérie. La guerre des langues*, in : LINX, n°3, situation du français sous la direction de Dominique Fattier et Françoise Gadet, 1995, p.131.

⁹ DERRADJI, Yacine, « *Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ?* », in les Cahiers du SLAAD n°01, les presses de Dar EL-HOUDA ? Aïn M'lila, Algérie, 2002, p.p.17-28.

¹⁰ BENABID, F., « *étude sociolinguistique du parler des jeunes : cas du langage sms des étudiants du département de français .centre universitaire de Bordj Bou Arreridj* », université Mohammed Khieder Biskra ,2013/2014, p.16.

CHAPITRE I: La situation sociolinguistique, le clivage et le français normatif en Algérie

Nous tenons à préciser qu'à première vue nous avons quatre langues importantes, par leurs usages et leurs statuts en Algérie. Nous avons l'arabe classique comme langue officielle, l'arabe dialectal ou le (dialecte algérien) comme langue d'usage quotidien dans les cadres informels, et le tamazight (kabyle, berbère), bien que le tamazight est moins répandu dans l'usage que l'arabe algérien.

Mais, ces dernières années, sous pression d'un mouvement de revendication identitaire, l'arabe est la langue nationale introduit dans le système éducatif, notamment dans les régions kabylophones. Du plus le français ainsi que l'anglais sont officiellement présents dans le champ linguistique algérien, en revanche l'anglais assure la deuxième langue étrangère après le français.

4. LE CONTACT DES LANGUES

Selon Jean Dubois, le contact des langues est :

L'évènement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose les problèmes, le contact de langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être amenés à circuler et à employer ainsi tantôt leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est notamment, le contact de langues des pays frontaliers. Il peut y avoir déplacement massif d'une communauté parlant une langue conduite à s'installer pour quelque temps, longtemps, ou toujours, dans la zone géographique occupée par une communauté linguistique. Ce type de contacts de langue que l'ancienne Gaule a connu, notamment au moment des invasions germaniques, reste fréquent dans les cas d'immigration collective (irlandais ou Portoricains aux Etats-Unis) d'une manière plus générale, c'est le type de contacts caractéristiques de l'extension à la plus grande partie de l'ancienne Gaule parler francien donnant naissance au français. Mais il y a aussi contact de langues quand un individu se déplaçant, par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une langue autre que la sienne. D'une manière générale, les difficultés de la coexistence dans une région donnée ou chez un individu de deux ou plusieurs langues se résolvent par la commutation ou usage alterné, la substitution ou utilisation exclusive de l'une des langues après élimination de l'autre ou par l'amalgame, c'est-à-dire l'induction dans des langues de traits appartenant à l'autre¹¹.

¹¹ DUBOIS Jean et al, *Dictionnaire de linguistique*, LAROUSSE, Paris, 2002, p.115.

Le contact entre les langues en présence dans le paysage sociolinguistique algérien engendre de plusieurs phénomènes tels que l’alternance codique, l’emprunt et le néologisme.

4.1. L’alternance codique

L’alternance codique ou le code –switching est un phénomène de grande ampleur, elle est très répandue et observée dans toutes les communautés bilingues.

Ce phénomène désigne le passage d’une langue à une autre dans un même message, parfois dans une même phrase.

*La notion d’alternance codique (code-switching), ou alternance de langues, est issue des études sur le bilinguisme et le contact des langues. Elle peut se définir, selon J.J Gumperz [...] comme la juxtaposition, à l’intérieur d’un même échange verbal, de passages ou le discours appartient deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents*¹²

4.2. L’emprunt

L’emprunt désigne une expression ou un mot emprunté à une langue sans changements formels. Même point SAMAKE .A, considère que « l’emprunt renvoie donc à l’intégration d’un vocal étranger dans la langue empruntante »¹³

En Algérie, cette expression pourra engendrer soit entre le français et l’arabe (comme le mot Salam qui veut dire salut) soit entre le français et le berbère (comme le mot Azul qui veut dire salut), soit entre le français et l’anglais (comme le mot Windows qui veut dire fenêtres).

4.3. Le néologisme

Le mot néologisme est composé de deux lexèmes « neos » et « lagos ». Ces deux lexèmes signifient respectivement « nouveau » et « discours ».

A travers son étymologie : « on qualifié généralement de néologismes les mots nouveaux, soit inventés de toute pièce, soit obtenus par déformation, composition ou

¹² MOREAU, Marie-Louise, *Sociolinguistique : concept de base*, éd : MARDAGA, Bruxelles, 1997, p.32.

¹³ SAMAKE, Adama, Genèse, *formes et enjeux de l’émancipation dans l’écriture de Mongo Beti*, éd : PUBLIBOOK, Saint-Denis, Paris, 2017, p.35.

CHAPITRE I: La situation sociolinguistique, le clivage et le français normatif en Algérie

emprunt (néologismes de forme) ou bien les mots existants employés dans une acception nouvelle (les néologismes de sens) »¹⁴

Ce dernier, nous citons des exemples de néologisme : meuf : femme, mec : homme, chababiste : jeunesse.

SECTION 2 : LE FRANÇAIS NORMATIF ET LA NORME

1. LA NORME

Le concept « norme » est apparu en linguistique d'origine allemande, par la suite, en France dans le 16^{ème} siècle.

Cette notion est utilisée dans les divers domaines pour présenter une réalité plurielle, c'est une notion renvoyant à la nature des langues et leur relation à la société.

Elle est aussi une notion importante en sociolinguistique (c'est un objet d'étude de la sociolinguistique).

Selon le Dictionnaire de linguistique, le terme de norme désigne alors « *tout ce qui est d'usage commun et courant dans une communauté* »¹⁵

1.1. La norme ou les normes

Premièrement, « *c'est utile de clarifier qu'il n'y pas une seule norme, mais qu'il y en a plusieurs* »¹⁶, cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas une norme préférée, mais ce n'est qu'une parmi d'autres.

La pluralité des normes subdivisée en deux valeurs :

- **La norme descriptive** : norme au sens de l'adjectif « **normal** ». C'est la norme linguistique, nommée aussi la norme objective qui sert à cerner le

¹⁴ KAMPERS-MANHE, Brigitte, *la composition comme processus de formation de néologisme*, dans Aafake Hulk, Francine Mleka, Jean Schroton (éds), *Du lexique à la morphologie* : du côté de chez Zwaan, éd : Rodopi B.V, Amsterdam-Atlanta, 1993, p.156.

¹⁵ DUBOIS, Jean, et al, Op.cit, p.330.

¹⁶ BEDARD Edith, MAURIS Jacques (éds), *la norme linguistique*, Le Robert, Collection L'ordre des mots, Paris, 1983.

fonctionnement de la langue et de chercher et d'établir. Ainsi elle cherche à établir les règles de la langue, ces règles qui assurent la compréhension de la langue pour toute la communauté linguistique.

- **La norme prescriptive :** norme au sens de l'adjectif « **normatif** ». C'est la norme social, nommée aussi la norme subjective, elle lié au bon usage /système de valeurs.

1.2. La norme et l'usage

La langue peut être représentée à l'aide de deux critères "Norme et usage".

La norme est un terme très récent, c'est un concept utilisé pour désigner qui est standard, ce qui correspond au bon usage à l'intérieur d'une communauté linguistique. Selon la pensée de Bretegnier qui débute par une redéfinition des notions de norme(s) et communautés (s) linguistique(s).

A travers ce qui précède, Bretegnier rappelle qu'il existe deux visions de la norme et de la communauté linguistique : la première vision variationniste et la vision interactionniste. Du point de vue variationniste, la communauté linguistique partage des normes et des attitudes linguistiques, liées à la stratification sociale, d'autre point de vue interactionniste, la communauté linguistique partage des normes, ces normes sont surtout des conventions socio-communicationnelles variables en fonction de la situation de communication. L'usage décrit par VAUGLAS repose sur « *la façon d'écrire de la plus saine partie des auteurs du temps* »¹⁷

Pour finir, la norme est à la fois :

- **Arbitraire :** est choisit parmi tous les usages de la langue ceux d'entre eux réputés corrects, le « bon usage ».
- **Stable :** puisqu'elle est assumée et transmise par des institutions comme l'académie française et l'école.

¹⁷ VAUGELAS, *Remarque sur la langue française, utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire*, 1647, enligne, URL :[https://fr.wikisource.org/Remarques_sur_la_langue_fran%C3%A7ais,_utiles_%C3%A0_ceux_qui_veulent_bien_parler_et_bien_%C3%A9crire],consulté le 20/05/2019.

2. LE FRANÇAIS NORMATIF

La langue standard a été envisagée sous un angle normatif :

*Le français est un concept facile à cerner mais difficile à définir. En effet, cette langue est d'abord envisagée comme le français « de base », un seuil entre ce qui est formel et ce qui ne l'est pas. Il est associé à l'usage correct : une langue épurée de tout énoncé erroné [...] le bon français c'est le français correct [...] Il s'agit d'un français conçu pour agencer des limites grammaticales, orthographiques et stylistiques à l'écrit comme à l'oral*¹⁸

2.1. L'orthographe du français

Le mot orthographe est apparu pour la première fois en 1529 .C'est la période d'apparition des textes imprimés en France : « *si' l on considère l'histoire du français; par exemple ; on constate que l'orthographe, particulièrement à partir de l'invention de l'imprimerie, a eu tendance à se fixer alors que la prononciation était en train d'évoluer rapidement* ».¹⁹

Selon le dictionnaire de didactique des langues étrangères et secondes Jean-Pierre CUQ affirme que « *La langue française a constitué son orthographe à partir de l'alphabet latin .A ces lettres latines sont venus s'ajouter, à divers époques, des signes diacritiques et des lettres nouvelles destinées à marquer des distinctions ignorées du latin* ».²⁰

Cela dit, en plus de cette définition, une autre acception est proposé notamment dans autres dictionnaires comme le dictionnaire français intitulé LAROUSSE « *le mot orthographe est un nom féminin qui vient du grec (orthos graphia) qui signifie écrire correctement les mots* »²¹. Et cela veut dire que l'orthographe est l'ensemble des règles qui concernent l'écrit d'une langue.

De même pour le grammairien Jean DUBOIS définit l'orthographe comme : « *un concept impliquant la renaissance d'une norme écrite par rapport à la quelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue, l'orthographe suppose*

¹⁸ REBOURCET, Séverine, *Le français standard et la norme : l'histoire du « nationalisme linguistique et littéraire » à la française*, In : communication, lettres et sciences du langage, vol : 02, n° :01, l'Université du Maryland(E-U), 2008, p.108.

¹⁹ GILLES, Siouf., « *100fichier pour comprendre la linguistique* », Bréal, Paris, 1999, p.141.

²⁰ C UQ, Jean-Pierre, « *Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde* » asdifle, Paris, 2003, p.18.

²¹ LAROUSSE, *Dictionnaire de française*, France, 1997, p.296.

*que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite contrairement à la graphie, qui implique par référence une norme grammaticale ».*²²

L'orthographe (des racines grecques orthos « droit, correct » et graph, « écriture ») est l'ensemble des normes qui règlent la façon d'écrire dans une langue. Elle concerne aussi la transcription des mots de la langue, elle est dite orthographe lexicale qui ne se limite pas à la transcription des mots de la langue, ni à la transcription des phonèmes. Quand l'orthographe n'est pas complètement phonétique ; elle concerne aussi la morphologie, elle est dite orthographe grammaticale qui peut être plus riche à l'écrit qu'à l'oral.

2.2. La syntaxe du français

La syntaxe est une partie de la grammaire qui traite la manière dont les mots peuvent se combiner pour former des propositions et de l'enchaînement des propositions entre-elles.

Deux axes représentent les concepts fondamentaux de la syntaxe. Il s'agit :

a) Horizontal, séquentiel, la chaîne des mots, syntagmatique (mise en place de critères de repérage, position, marques). Valeur contrastive.

b) Vertical, paradigmatique (identifier les classes de termes ayant un même comportement syntaxique en un point de la chaîne). Valeur d'opposition.

L'étude de la syntaxe concerne trois sortes d'unités :

- La phrase, qui est la limite supérieure de la syntaxe
- Le mot, qui en est le constituant de base, parfois appelé élément terminal.
- La syntaxe (ou groupe), qui en est l'unité intermédiaire.

A travers ces trois unités, il s'agit des relations syntaxiques entre ces unités peuvent être de deux ordres :

D'une part, on a la coordination lorsque les éléments sont de même statut et d'autre part, on a la subordination dans le cas contraire. Lorsqu'il y a subordination, l'élément subordonné remplit une fonction syntaxique déterminée par rapport à l'unité de niveau

²² DUBOIS, Jean et al, Op.cit, p.337.

supérieur. L'étude de la syntaxe tiendra compte notamment de la nature, (ou catégorie ou espèce) des mots de leur forme (morphologie) et de leur fonction. C'est ainsi qu'on parlera généralement des rapports morphosyntaxiques.²³

2.3. La morphologie du français

La morphologie est une branche linguistique qui étudie les différentes catégories de mots et des formes qu'ils présentent dans une langue. On peut distinguer :

- **La morphologie flexionnelle**

Elle s'intéresse à la morphologie, aux variations formelles qui subissent les mots selon leur fonction dans la phrase : elle justifie donc les marques grammaticales telles que le genre et le nombre concernant les noms, la personne, le temps et le mode concernant les verbes.

- **La morphologie dérivationnelle**

Il s'agit de la formation de nouveaux mots par ajout de morphèmes (dites affixes dérivationnels, sur lesquels nous reviendrons en détail) déjà utilisés dans d'autres unités lexicales.

SECTION 3 : LE CLAVARDAGE, SES PROCÉDES DANS LES RESEAUX SOCIAUX

1. LE RESEAU SOCIAL : FACE BOOK

Facebook est le réseau social le plus connu au monde, créé en 2004 par **Mark Zuckerberg**, il est le deuxième site le plus visité au monde après google.com. Ce site inclut la création d'un profil, avec les informations personnelles, il constitue d'un « **Mur** », auquel on peut publier des photos personnelles, des statuts, des vidéos, créer des pages...etc.

²³Philology.bsu.by/documents/...A/Syntaxe%20de%20la%20phrase%20française.pdf, consulté 29/03/2019.

Par la suite, l'utilisateur doit chercher et ajouter ses amis (ses contacts) en leur envoyant des invitations, grâce à la mention «ajouter» afin d'édifier son compte. Il se constitue aussi d'un «Accueil», où l'on retrouve le fil d'actualité et les publications de nos amis et de nos proches, mais aussi, des groupes et pages auxquelles on adhère en cliquant sur la mention «J'aime».

On peut aussi commenter des publications en cliquant sur «communiquer» afin de donner son avis. Il se compose aussi d'une messagerie instantanée où l'on peut communiquer directement avec nos amis en ligne (point vert), ou tout simplement laisser un message à ceux qui sont hors ligne. Le langage Facebook est un langage électronique, considéré comme une nouvelle forme de communication. De ce fait Facebook est très influent.

2. LE CLAVARDAGE

Le terme clavardage est la nouvelle forme d'écriture propre aux communications à distance, formé à partir de «clavier» et de «bavardage», a été nommé par l'Office québécois de la langue française (1997) pour désigner ce nouveau phénomène. C'est «*un mot-valise québécois qui désigne un moyen rapide de communication de type synchrone entre des usages*».²⁴

Ainsi, selon le dictionnaire terminologie de l'office québécois de langue française, le clavardage est défini comme étant une activité permettant à un internaute d'avoir une conversation écrite, interactive et en temps réel avec d'autres internautes, par clavier interposé.

2.1. Le langage clavardage

À travers plusieurs chercheurs la conversation écrite sur internet introduit une nouvelle forme communicationnelle. Elle prend la forme d'une langue codée, partagée entre les internautes ou claverdeurs en contexte clavardage : «**le langage clavardage**».

²⁴ LACERTE, Christine, *Présentations sociales du code conversationnel du clavardage chez les jeunes et chez les experts*, mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en communication, Université du Québec à Montréal, Novembre 2006, p.25.

Ce type d'écriture moderne se réalise par le biais des courriels, réseaux sociaux (Face book, Instagram, Twitter...).

« Nous considérons comme électronique l'écriture ou les écrits non manuscrits, affranchis des supports matériels manuels traditionnels par le biais des codages numériques. Il s'agit de l'écriture et des écrits produits par des outils informatiques ou télématiques. »²⁵

Cette dernière, selon MARTIN.M ajoute que *« les locuteurs communiquant sur le média Internet ne se voient pas, mais utilisent un code dont la forme est l'écrit, et le fond, l'oral »²⁶*

2.2. L'aspect sociolinguistique du clavardage

On peut dire que très peu d'études s'intéressent au clavardage. Ce type d'écriture moderne est courant avec les clavardeurs algériens.

Ce phénomène mondial possède cependant un certain nombre de caractéristiques. Il considère comme un échange mais le plus important c'est un échange de génération c'est-à-dire nouvelle génération, nouvelle identité langagière toute fois avec cette extension. une autre classe de génération « adulte » ont pu se rattraper et à comprendre ce type langagier sans vraiment l'utiliser.

Ainsi, le langage clavardage a trouvé place dans les études sociolinguistiques.

Ce dernier, ce mode d'écriture bouscule le bon usage du français normatif pour répondre à quatre principales contraintes à partir de cela MARTIN.M le résume comme suit :

Ces usages veulent que cette communication écrite soit aussi rapide que celle en cours lors d'échanges oraux. Ils vont, donc, axer leur savoir écrire sur une économie de type expressif. Ils veulent aussi transmettre sentiments et émotions, et pour cela, ils vont faire appel à des symboles pictographiques. Quant à leur identité, elle se construit

²⁵ JOANNIDES, Roxane, *L'écriture électronique des collégiens : quelles pour la didactique du français ?*, thèse de doctorat, Université de Rouen, France, 21 octobre 2014, p.29.

²⁶ MARTIN, Marcienne, *Le langage sur l'internet, un savoir-faire ancien numérisé*, L'Harmattan, Paris, 2007, p.12.

*entre le masque social du pseudonyme et de nouvelles constructions langagières*²⁷

3. LES PROCÉDES SCRIPTURAUX DU LANGAGE CLAVARDAGE

Le langage clavardage se présente, nouvelle et créative mode de communication électronique, il est humble notamment à la variation orthographique, il s'agit d'une langue codé qui désigne le code écrit partagé entre les internautes ou les clavardeurs.

Cette créative mode d'écriture laisse de coté l'aspect normatif de l'orthographe et met en relatif la créativité des internautes :

*« Ce langage graphique, direct et ludique, permet d'oser, d'inventer, d'innover, de détourner la langue conversationnelle, de narguer les règles, de se sentir libre, de jongler sans limites avec les mots, avec le plaisir de transgresser et d'être reconnue par la tribu cyber »*²⁸

Les clavardeurs ont réfugié, pour ce faire un ensemble de procédés scripturaux comme l'alternance codique, l'abréviation, l'émoticône, etc.

3.1. Typologie de Tatossian

Jaques Anis est le premier à avoir s'intéresser à l'étude de l'écrit de cornique, il propose des formes graphiques de l'écriture électronique sous le nom de néographie.

Etymologiquement, le mot néographie venue de deux mots grecs « néos »qui veut dire nouveau et « graphéin »qui signifié « écrire ».

Ainsi, il use du terme « néographie »pour désigner les graphies qui s'écartent délibérément de l'orthographe conversationnelle en situation de clavardage. En effet, nombreux de chercheurs ont suggéré des typologies pour décrire les procédés scripturaux observés en contexte de clavardage.

²⁷ MARTIN, Marcienne ., Op.cit,p.12.

²⁸ DEJOND Aurélia, *cyberlangage : autour des mots*, éd : Racine, Bruxelles, 2006, p.20.

CHAPITRE I: La situation sociolinguistique, le clavardage et le français normatif en Algérie

Nous allons travailler sur le modèle de classification d'Anaïs Tatossian .Elle subdivise les procédés en quatre catégories générales, chacune comporte plusieurs sous-catégories, comme les synthétise Tatossian dans la figure suivante:

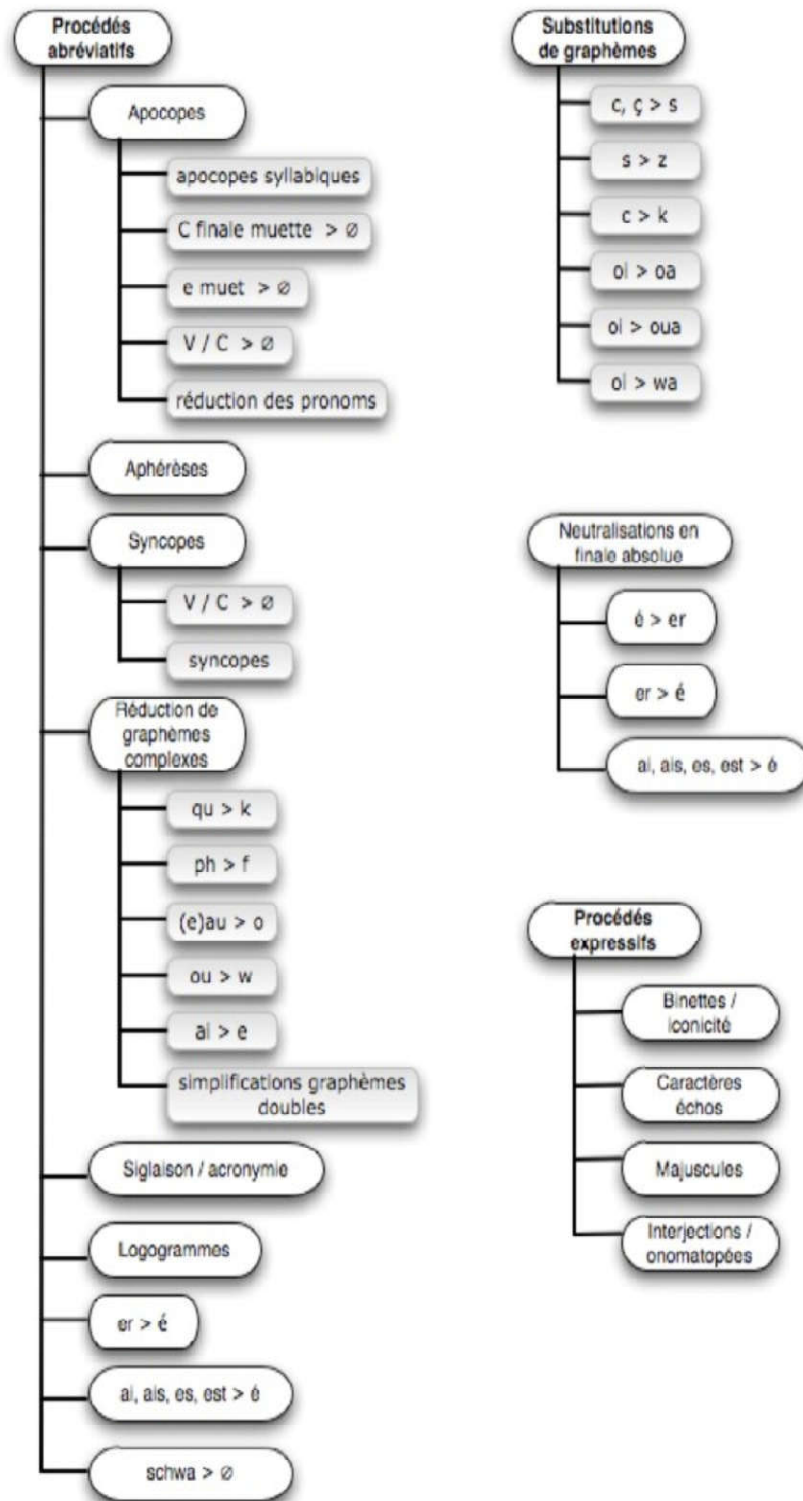


Figure n°1 :

Typologie des procédés scripturaux en contexte clavardage selon Tatossian

3.1.1. Procédés abrégatifs

Dans ses travaux, Tatossian considère que les procédés abrégatifs sont employés « pour répondre à une nécessité fonctionnelle, c'est-à-dire le maintien de l'interactivité entre les participants »²⁹. Elle distingue neuf types de procédés abrégatifs :

1. L'apocope

L'apocope se définit comme « *Elision d'un ou plusieurs phénomènes en fin de mot* »³⁰. Est le fait de supprimer la deuxième partie du mot, par exemple : app (application), Tel (téléphone).

2. L'aphérèse

L'aphérèse se définit comme : « *Retranchement d'une syllabe ou d'une lettre au commencement d'un mot* »³¹. Autrement dit, l'aphérèse est le fait de supprimer la première partie du mot, par exemple : bus (autobus), cam (webcam).

3. La syncope

Elle correspond à la « *disparition d'un ou plusieurs phonèmes à l'intérieur d'un mot* »³², comme exemple : tt (tout), bcp (beaucoup), ds (dans).

4. La siglaison et l'acronymie

On appelle par sigle, c'est comme « *la lettre initiale ou le groupe de lettres initiales constituant l'abréviation de certains mots qui désignent des organismes, des partis politiques, des associations, des clubs sportifs, des Etats, etc* », comme exemple : Mme (madame), MDR (mort(e) de rire, USA (United states of América).

Pour l'acronyme est un sigle qui « *se prononce comme un mot ordinaire* »³³, comme exemple : DEC (diplôme d'études collégiales).

5. Le logogramme

Le logogramme est comme la substitution d'un chiffre ou d'un symbole à un mot, comme exemple : 2(De), a⁺ (à plus).

²⁹ TATOSSIAN, Anais, *les procédés scripturaux des salons de clavardage (en français, en anglais et en espagnol) chez les adolescents et les adultes*, thèse de doctorat, Université de Montréal, 2010, p.99.

³⁰ Dictionnaire électronique livio <http://Fr.wictionnaire.org> consulté le 13/03/2019.

³¹ Dictionnaire électronique livio <http://Fr.wictionnaire.org> consulté le 13/03/2019.

³² DUBOIS Jean et al, Op.cite, p.429.

³³ Ibid, p.13.

6. La réduction de graphèmes complexes

Elle concerne « la réduction d'un groupe de deux « diagramme » ou de trois graphèmes « trigramme » à un seul graphème »³⁴, comme exemple : koi (quoi), kan (quand), foto (photo).

3.1.2. La substitution de graphèmes

Selon Tatossian, ce procédé consiste à « remplacer un graphème par un autre dans le but de transcrire l'oral », comme exemple : koua (quoi), plaisir (plaisir).

3.1.3. La neutralisation en finale absolue

Selon Tatossian, les neutralisations en finale absolue sont « des stratégies simplifiantes (mais nécessairement économiques) qui visent le remplacement de certaines finales, notamment celles des verbes conjugués et des substantifs se terminant par la voyelle [e] »³⁵, par exemple : allé (aller), ses (sé).

3.1.4. Procédés expressifs

Selon TATOSSION, ces procédés viennent en quelque sorte remplacer ce qui, dans une conversation ou face à face, relève du non verbal « Expression faciales, intonation, pauses, expression des émotions, reproduction de certains bruits, etc. »³⁶

1. La binette

Appelés aussi smiley, émoticônes ou frimousse, est un « dessin réalisé avec des caractères ASCII et qui, un de coté, suggère la forme d'un visage dont l'expression traduit l'état l'esprit de l'internaute expéditeur »³⁷, par exemple : ☺, ☹, 😊

2. Les caractères écho

Appellent aussi étirements graphiques, il s'agit de la répétition de caractères à l'intérieur d'un mot ou en finale de mot, par exemple : Aiiiiiiiiime : Aime, Riennnnn : Rien.

³⁴ TATOSSIAN, Anaïs, Op.cite, p.107.

³⁵ Ibid., p.100.

³⁶ TATOSSION, Anaïs, *clavardage et orthographe*, correspondance(16), n°2, 2010, p.3.

³⁷ Office Québécois de la langue française, 1999, en ligne.

3. La majuscule

La majuscule fait partie des moyens graphiques qui servent à marquer l'instance ou à intensifier le propos. Elle indique généralement une émotion forte. Les caractères en majuscule « reflètent l'exacerbation d'une émotion-négatif comme un sentiment de colère, ou positive comme la joie-et donnent l'impression que le clavardeur produit son message en criant »³⁸, comme exemple : BON COURAGE.

4. L'onomatopée et l'interjection

La notion d'onomatopée est comme la création de mot par imitation phonétique. L'usage d'onomatopées et l'interjection permet aux clavardeurs de simuler les aspects visuels et auditifs de la conversation, comme des pauses, des hésitations, des bruits,... etc.

Conclusion

En conclusion, nous allons résumer ce que nous avons élaboré au cours de ce chapitre.

Nous avons étudié la situation sociolinguistique de l'Algérie, cette étude résulte la présence des différentes langues en Algérie : l'arabe classique, l'arabe dialectale, tamazight, le français et l'anglais..., leurs usages en Algérie et le contact des langues.

Puis nous avons passé à l'étude du langage clavardage et son impact sur le français normatif, l'exposition des définitions et des caractéristiques.

A partir de cela, nous sommes arrivés à distinguer la norme descriptive (normale) et de la norme prescriptive (normative). Et puis les deux critères norme et usage.

Pour en finir, ce chapitre sera une passerelle pour la compréhension de tous les points des rencontres fréquemment dans l'analyse qui suit.

³⁸ TATOSSIAN, Anais, *L'orthographe du français : adolescents vs adultes*, Mémoire en vue de l'obtention du grade de Maître ès arts en linguistique, Université Montréal, 2005, p.54.

CHAPITRE II

Présentation et analyse du corpus

Introduction

Dans le présent chapitre qui sera consacré à la pratique, nous allons faire une présentation de notre corpus, puis nous allons extraire quelque message afin de les analyser, par la suite nous allons prélever les différents procédés scripturaux émergés dans notre corpus.

Nous irons finalement vers l'analyse des données recueillies et le commentaire des résultats obtenus de nos analyses.

1. LA PRESENTATION DU CORPUS

Dans cette recherche, nous étudierons le langage clavardage, en se basant sur des messages rédigés par les étudiants du master 2 science du langage de l'université Mohamed kheider de Biskra.

Le corpus qui sous-tend notre recherche est constitué de soixante (60) messages, ces derniers sont rédigés par les étudiants internautes de l'université de Biskra, publié sur la page Face book « 2^{ème} année Master science du langage université Mohamed kheider Biskra ».

Dans ce travail de recherche nous avons tiré soixante (60) messages rédigés par les étudiants clavardeurs, nous allons faire une présentation et analyse de notre corpus et puis, les résultats de nos analyses.

1. « Bnsr, svp, y'a qlq ici qui pet m'aider pour choisir un sujet de recherche d'un mémoire parmi lsqsl ».

(Bonsoir, s'il vous plait, y'a quelque ici peut m'aider pour choisir un sujet de recherche d'un mémoire permit lesquels)

2. « Un bon site ...explique des notions sous forme d'un ppt et d'une manière très intéressante »

(Un bon site ...explique des notions sous forme d'un Power point et d'une manière très intéressante)

3. « Svp, quel est le travail que Mme Rafrafi nous a donnée, la séance précédente, merci »

(S'il vous plaît, quel est le travail que madame Rafrafi nous a donnée, la séance précédente, merci)

4. « Slt, stp des propositions pour des thèmes de mémoire (option SDL)

(Salut, s'il te plaît des propositions pour des thèmes de mémoire (option science du langage)

5. « Salut, je cherche klk1 qui fait partie du 1^{er} groupe master 1 science du langage »

(Salut, je cherche quelqu'un qui fait partie du premier groupe master 1 science du langage)

6. « Faire le lien entre le modèle SPEAKING de Hymes et le schéma de Jakobson »

(Faire le lien entre le modèle SPEAKING de Hymes et le schéma de Jakobson)

7. « merci amoun grib nsiiiiit »

(Merci amoun j'allais oublier)

8. « avant les exams inchallah »

(Avant les exams si dieu le veut)

9. « bjr mes collègues .est ce qu'on aura une séance avec Mr Dakhia demain n'chllah ? »

(Bonjour mes collègues .Est ce qu'on aura une séance avec monsieur Dakhia demain si dieu le veut ?)

10. 

(Triste)

11. « Sirine stp esk on a cours aujourd'hui avec mdm benazouz »

(Sirine s'il te plaît est ce qu'on a cours aujourd'hui avec madame benazouz)

12. « Bonjour à tous saha moulodkom svp qui me peut m'aider dans la notion de la communauté linguistique et surtout son rôle dans la formation des enseignants merci »

(Bonjour à tous prophétie charif s'il vous plait qui me peut m'aider dans la notion de la communauté linguistique et surtout son rôle dans la formation des enseignants merci)

13. « oui c'est trop alors wehd mayji »

(Oui c'est alors personne ne viendra)

14. « think's my friend »

(Merci mon amie)

15. « ouf !!!HamdouAllah .merci hh »

(Ouf !dieu merci. Merci)

16. « bonjour les futures linguistes de UMKB, demain nchallh on aura une séance de récupération avec M.Dakhia, à 8 :00h jusqu'à 10 :00... »

(Bonjour les futures linguistes d'université Mohamed kheider Biskra, demain si dieu le veut on aura une séance de récupération avec monsieur Dakhia, à 8 :00h jusqu'à 10 :00...)

17. « Merci haboba  »

(Merci chérie)

18. « hhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh... »

(Éclate de rire)

19. « noooooooooon »

(Non)

20. « dr1 🙄 »

(De rien un)

21. « pdk amounti »

(Pas de quoi amounti)

22. « hhhhhhhhhh je suis publiée mdrrrr excellente journée ma chère »

(Je suis publiée excellente journée ma chère)

23. « Chooc lol ma3rftch 7at naktb »

(Choc lol je ne savais pas quoi écrire)

24. « merciiiiiiii bcp souna »

(Merci beaucoup souna)

25. « Azul à thchicht .je vais t'envoyer un document dans lequel tu trouveras gain de cause »

(Salut fille .je vais t'envoyer un document dans lequel tu trouveras gain de cause)

26. « selon c q Zahra m indiq »

(Selon ce que Zahra m'indique)

27. « merciiiiii fr »


(Merci frère)

28. « MERCI a vous mais est ce que c'est toutes les lessons »


(Merci a vous mais est ce que c'est toutes les leçons)

29. « Nrmlmn »

(Normalement)

30. « merciii ma puuuuce  »

(Merci mon puce bisou)

31. « bn courage chrie  »

(Bon courage chérie bisou)

32. « SDL »

(Science du langage)

33. « ok thanmirth .merci bcp »

(D'accord au revoir .merci beaucoup)

34. « jtp puce jtm »

(Je t'en prie puce je t'aime)

35. « Think you »

(Merci)

36. « Ok »

(D'accord)

37. « l module taa mdm femmam 3la 14h30☹☹☹ »

(Le module de madame femmam à 14h30)

38. « si c'est possible, je veux connaitre mes notes concernant : analyse du discours , énonciation polyphonie et MRU. Merci »

(Si c'est possible, je veux connaitre mes notes concernant : analyse du discours, énonciation polyphonie et méthodologie de recherche universitaire)

39. « je l'avoue, je ne suis pas faite pour les sciences, à chaque fois que je compte avancer dans mon mémoire je me trouve en train d'écrire un poème ... au secouuuuuurs ...je suis à la bouuuuuure »

(Je l'avoue, je ne suis pas faite pour les sciences, à chaque fois que je compte avancer dans mon mémoire je me trouve en train d'écrire un poème ...au secours...je suis à la boure)

40. « Jebtiha souna wlh hia ba3d? »

(Exactement souna c'est vrai)

41. « c bien clair ma chr »

(C'est bien claire ma chère)

42. « eh oui ...notre éducation que nos parents nous a inculqué ...se taire w khlas »

(Eh oui...notre éducation que nos parents nous a inculqué ...se taire et c'est bon)

43. « mdrrr je connais déjà l'info mais pour les beaux yeux de mes apprenants et pour une chère amie si oblatrice je pique pique pique hhhh »

(Je connais déjà l'information mais pour les beaux yeux de mes apprenants et pour une chère amie si oblatrice je pique)

44. « ouh nonnn ...loin de ça »

(Ouh non loin de ça)

45. « NON C PAS VRAI, C SEULEMENT POUR TAH AL ADAB »

(Non ce n'est pas vrai, c'est seulement pour les étudiants de lettres)

46. « M HAMMOUDA A DIT LE CONTRAIRE ! Hhhhhhhhhh on sait plus qu'on va croire mtn »

(Monsieur Hammouda a dit le contraire !on sait plus qu'on va croire maintenant)

47. « merci infiniment mon fr c tr gentil de vtr part »

(Merci infiniment mon frère c'est très gentil de votre part)

48. « dimanche prochain nchallh »

(Dimanche prochain si dieu le veut)

49. « cc les amis, esk is ont publié notre emploi du temps ou pas ? »

(Coucou les amis, est ce qu'ont publié notre emploi du temps ou pas ?)

50. « pffffff »

(Dégouté)

51. « on a étudié ces 2 notions l'année passée »

(On a étudié ces deux notions l'année passée)

52. « yak on a passé le module de madame refrafi technique documentaire »

(N'est ce pas on a passé le module de madame Refrafi technique documentaire)

53. « Hahahahahahaha »

(Éclate de rire)

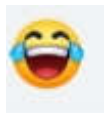
54. « bizooooooooou »

(Bisou)

55. « affichaw »

(Ils ont affiché)

56. « Mme femmmmmam va venir ?je suis sérieuse cette fois...t'es sure



femmmmmam ? »

(Madame femmem va venir ?je suis sérieuse cette fois...t'es sure femmam)

57. « Hhhhh bay bay bay baaaay»

(Au revoir)

58. «Mr Dali je n'ai pas pu l'ouvrir svp q dois je faire? »

(Monsieur Dali je n'ai pas pu l'ouvrir s'il vous plait que dois je faire ?)

59. « Nnnn »

(Non)

60. « Hhh bn courg BB tawli balak m3ahom »

(Bon courage soyer partient bébé)

2. ANALYSE DU LANGAGE CLAVARDAGE DES ETUDIANTS

2.1. Procédés abrégatifs

1. L'apocope

sms	apocope	transcription
26	C q	Ce que
37	L	Le
43	L'info	L'information
45	C	C'est
47	C tr	C'est très
58	Q	Que
60	courg	Courage

Dans le tableau ci-dessus, nous constatons que ce procédé est d'un nombre faible, malgré que les étudiants font recours à ce procédé qui consiste à réduire la forme d'un mot pour d'économie le temps et l'espace, par exemple : l'info « l'information »

2. L'aphérèse

sms	aphérèse	Transcription
0	0	0

Nous constatons que les étudiants n'utilisent pas ce procédé dans leurs conversations.

3. La syncope

sms	syncope	Transcription
1	Bnsr, qlq	Bonsoir, quelque
9	Bjr	Bonjour
11	Esk	Est-ce que
21	Pdk	Pas de quoi
24	Bcp	Beaucoup
27	Frr	Frère
29	Nrmlmn	Normalement
31	Bn	Bon
33	Bcp	Beaucoup
34	Jtp, jtm	Je t'en prie, je t'aime
41	Chr	Chère
46	Mtn	Maintenant
47	Frr, vtr	Frère, votre
49	Cc	Coucou
60	BB	Bébé

Dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que ce procédé est fort présent, il consiste à supprimer des voyelles, des consonnes, et parfois les deux en même temps.

Ainsi nous constatons que les étudiants font recours à ce procédé qui consiste à réduire la forme d'un mot, pour d'économie le temps et l'espace.

4. La siglaison et l'acronymie :

sms	siglaison	Transcription
1	Svp	S'il vous plait
3	Svp, mme	S'il vous plait, madame
4	Stp	S'il te plait
9	Mr	Monsieur
11	Stp, mdm	S'il te plait
12	Svp	S'il vous plait
16	M	monsieur
46	M	Monsieur
56	Mme	Madame
58	Mr	Monsieur

Dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que l'emploi de la siglaison reste restreint à quelques mots tels que : Mr, Mme, svp, stp

sms	acronymie	Transcription
2	Ppt	Power point
4	SDL	Science du langage
16	UMKB	Université Mohamed
32	SDL	kheider Biskra
38	MRU	Science du langage Méthodologie de recherche universitaire

Nous constatons dans le tableau ci-dessus que ce procédé est rare dans notre corpus, nous pouvons citer l'exemple : SDL, MRU...

5. Le logogramme :

sms	logogramme	Transcription
5	Klk1, 1 ^{er}	Quelqu'un, premier
20	Dr1	De rien un
51	2	Deux

Dans le tableau ci-dessus, nous constatons que l'usage de ce phénomène dans notre corpus ne semble pas être très présent.

6. La réduction de graphèmes complexes :

sms	Réduction de graphèmes complexes	Transcription
5	Klk	Quelque
11	Esk	Est ce que
21	Pdk	Pas de quoi
49	esk	Est-ce que

Nous remarquons dans le tableau ci-dessus que la simplification de la graphie « qu » par « k » est très répandue chez les étudiants dans leurs conversations, par exemple : klk « quelque »

2.2. La substitution de graphèmes :

sms	Substitution de graphèmes	Transcription
28	Les lessons	Les leçons

Dans le tableau ci-dessus, nous avons constaté que permis l'usage du « ç » par « s » chez les étudiants dans leurs conversations.

Pour finir, nous remarquons que ce procédé est faible dans notre corpus.







2.3. La neutralisation en finale absolue :

sms	Neutralisation en finale absolue	Transcription
0	0	0

Nous remarquons que ce procédé n'est pas employé par les étudiants dans leurs conversations.

2.4. Procédés expressifs :

1. La binette :

sms	La binette	Transcription
10		Triste
17		Fait un bisou
20		heureux
30		Fait un bisou
31		Fait un bisou
56		Heureux

Nous avons remarqués dans le tableau ci-dessus que les étudiants utilisent beaucoup les binettes (émoticônes) afin d'exprimer leurs émotions.

2. Les caractères écho :

sms	Caractères écho	Transcription
18	Hhhhhhhhhh	Eclate de rire
19	Noooooooooon	Non
22	Hhhhhhhh, mdrrrrrr	Eclate de rire, mort de rire
23	Chooooooc	Choc
24	Merciiiiinii	Merci
27	Merciiiiinii	Merci
30	Merciiiiinii	Merci

39	Secouuuuuuurs, bouuuuuuure	Secours, boure
43	Mdrrrrr	Mort de rire
44	Nonnn	Non
46	Hhhhhhhhhh	Eclate de rire
56	Femmmmmmmmam	Femmam
57	hhhhhhhhh	Eclate de rire

Dans le tableau ci-dessus, nous avons constaté que l'emploi de ce procédé par les étudiants est utilisé beaucoup. Nous pouvons citer des exemples : hhhhhhhh, noooooon ; merciiii....

3. La majuscule :

sms	majuscule	Transcription
28	MERCI	Merci
45	NON C PAS VRAT, C SEULEMENT POUR TAH AL ADAB	Non ce n'est pas vrai, c'est seulement pour les lettres
46	M HAMMOUDA A DIT LE CONTRIRE !	Monsieur Hammouda a dit le contraire !

Dans le tableau ci-dessus, nous avons remarqué que l'usage des majuscules chez les étudiants semble très faible dans leurs conversations.

4. L'onomatopée et l'interjection :

sms	Onomatopée et interjection	Transcription
50	Pffffff	Dégouté
53	Hahahahahaha	Eclate de rire

Nous remarquons que ce procédé est rarement présent dans notre corpus.

2.5. Autres procédés :

1. L'alternance codique :

sms	alternance codique	Transcription
7	Merci amoun grib nsiit	Merci amoun J'allais oblier
8	Avant les exams Inchallah	Avant les exams si dieu le veut
12	...à tous Saha mouloDKom...	...à tous Prophétie charif...
13	..Alors Wehd mayji	Alors Personne ne viendra
15	Hamdouallah. Merci	Dieu merci. Merci
17	Merci haboba	Merci chérie
23	Choooc lol ma3rftch 7at naktb	Choc lol je ne savais pas quoi écrire
37	L module taa, 3la	Le module de, à
42	...se taire wkhlas	Se taire et c'est bon
45	SEULEMENT POUR TAH AL ADAB	Seulement pour Les étudiants de lettres
48	Dimanche prochain nchallah	Dimanche prochain si dieu le veut
52	Yak on a passé...	Déjà on a passé
60	Bn courg BB tawli balak m3ahom	Bon courage soyer partient bébé

A partir du tableau ci-dessus, nous constatons que les étudiants font souvent recours à cette expression au niveau de leurs conversations, notamment sur leur réseau social facebook, nous pouvons citer l'exemple : « qui c'est très alors whed mayji ».

2. L'emprunt :

sms	emprunt	transcription
14	Theink's my friend	Merci mon amie
25	Azul à thchicht. Je vais t'envoyer...	Salut fille. Je vais t'envoyer...
33	Ok thanmirth. Merci bcp	D'accord au revoir. Merci beaucoup
35	Think you	merci
36	Ok	D'accord
42	...se taire wkhlas	...se taire et c'est bon
57	Bay bay bay	Au revoir

A partir du tableau ci-dessus, nous avons constaté que la présence des mots emprunts à l'arabe et à l'anglais marquant une présence par rapport des emprunts de l'amazigh chez nous universitaire semble faible.

3. Le néologisme :

sms	néologisme	Transcription
55	affichaw	Ils ont affiché

Nous remarquons que l'usage de phénomène semble faible dans notre corpus.

3. INTERPRETATION DES DONNEES :

Après avoir décrit en détail les différents procédés scripturaux, nous allons passer à notre partie analytique. Nous allons répondre de façon systématique à tous les différents procédés détaillés précédemment, et décrire de quelle manière ils sont utilisés dans notre corpus.

Les figures suivantes donnent les pourcentages de ces différents procédés dans notre corpus :

1. Les procédés abrégatifs :

- **Apocope** : l'usage de ce procédé est peu utilisé dans notre échantillon, avec une présence 11,66%.

- **Aphérèse** : cette forme n'est pas utilisée dans notre échantillon.

- **Syncope** : l'usage de ce procédé est beaucoup utilisé dans notre corpus, représentant 25% de notre échantillon.

- **Siglaision et acronyme** : ils sont présents avec 26,66%, leurs utilisations sont beaucoup dans notre échantillon.

- **Logogramme** : l'usage de ce procédé est peu utilisé dans notre corpus avec 5%.

- **Réduction de graphèmes complexes** : elle présente avec 6,66% son usage est peu dans notre échantillon.

2. **Substitution de graphèmes** : elle présente avec 1,66% son est presque rare de notre échantillon.

3. **Neutralisation en finale absolue** : ce procédé n'est pas utilisé dans notre échantillon.

4. Les procédés expressifs :

- **Binette** : elle présente avec 10% son emploi est moyen dans notre échantillon.

- **Caractère écho** : l'usage de ce procédé est beaucoup utilisé dans notre corpus, avec 21,66%.

- **Majuscule** : présente avec 5% son usage est rare dans notre échantillon.

- **Onomatopée et interjection** : ils sont d'une faible présence avec 3,33% dans notre échantillon.

5. Autres procédés :

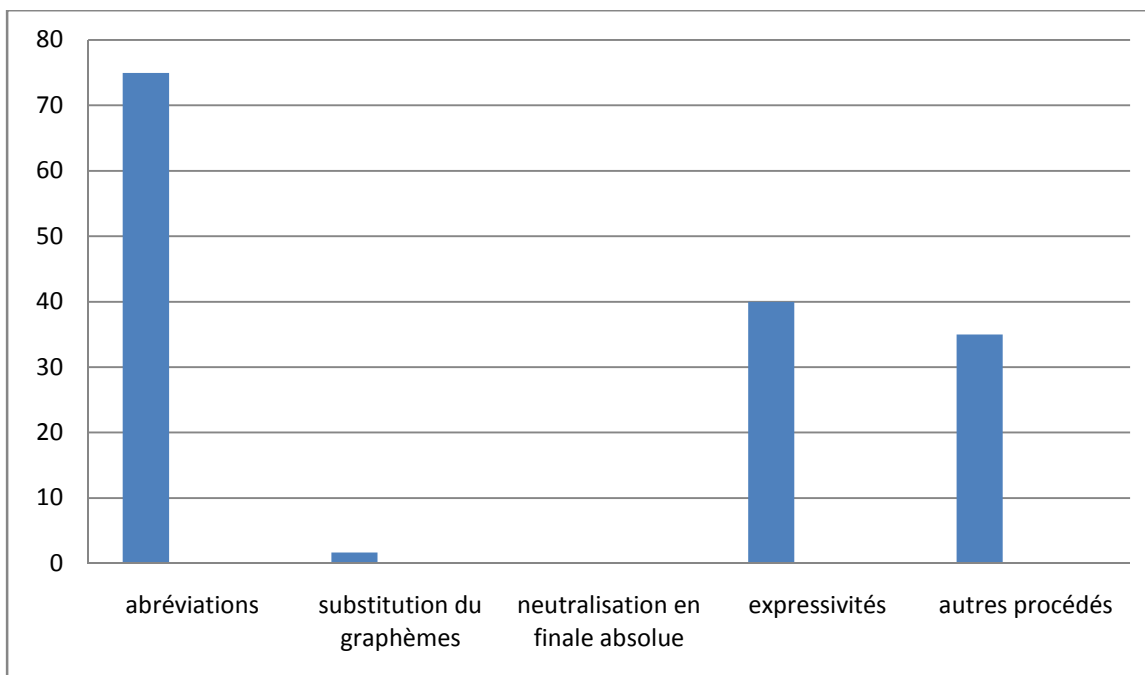
- **L'alternance codique** : l'alternance codique est beaucoup utilisée dans notre échantillon, avec une présence de 21,66%.

- **L'emprunt** : dans notre corpus l'emprunt se divise entre l'emploi de la langue arabe, kabyle et l'anglais, représentant 11,66% dans notre échantillon.

- **Le néologisme** : représentant 1,66% dans notre échantillon.

Catégorie	Procédé scriptural	Pourcentage	Pourcentage de catégorie
abréviation	Apocope	11,66%	74,98%
	aphérèse	0	
	syncope	25%	
	Siglaison et acronymie	26,66%	
	logogramme	5%	
	Réduction de graphèmes complexes	6,66%	
Substitution de graphèmes	/	/	1,66%
Neutralisation en finale absolue	/	/	0
expressivité	binette	10%	39,99%
	Caractères écho	21,66%	
	majuscule	5%	
	Onomatopée et interjection	3,33%	
Autres procédés	Alternance codique	21,65%	34,97%
	Emprunt	11,66%	
	néologisme	1,66%	

Ces procédés scripturaux de notre échantillon sont regroupés dans l'histogramme graphique suivant :



L'utilisation des procédés scripturaux du langage clavardage

Le graphique ci-dessus représente la classification de fréquence des procédés recueillis dans les messages. Nous avons remarqué que les procédés abrégatifs sont en première position avec 74,98%, procédés expressifs en deuxième position avec 39,99%, nous avons en troisième position les autres procédés avec 34,97% et en dernière position nous trouvons la substitution de graphèmes avec 1,66%.

Après avoir exposé les différents procédés scripturaux dans les messages écrits des étudiants en détail dans la partie analytique.

Nous avons constaté que les procédés abrégatifs sont les plus utilisés par les étudiants dans leurs conversations et aussi les procédés expressifs qui viennent en seconde place.

Les autres procédés à la troisième place et la substitution de graphèmes avec une faible présence.

Conclusion :

Après avoir présenté le corpus et l'analyse des messages écrits par les étudiants sur la page Face book « master 2 science du langage d'université Mohamed kheider Biskra ». Nous sommes arrivés à conclure que :

Le langage clavardage est une pratique langagière qui se caractérise par l'utilisation des procédés scripturaux qui n'appartiennent pas à la norme orthographique du français normatif.

Cependant, cette écriture ne respecte pas les règles d'une langue en employant des procédés tels que l'abréviation, l'expressivité, l'emprunt...

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Notre présente recherche, s'est portée sur l'impact du langage clavardage sur le français normatif, cas des messages face book des étudiants master 2 science du langage « Université Mohamed kheider Biskra ». Notre principal objectif que nous avons tracé au départ, étant de vérifier à travers l'enquête effectuée auprès des étudiants : Quel est l'impact de l'utilisation du langage clavardage sur le français normatif ?

Afin de répondre à cette problématique nous avons proposé les deux hypothèses suivantes :

- Le langage clavardage suppose l'utilisation des procédés tels que les abréviations des mots ou des procédés expressifs.
- Le clavardage servirait à un mode de conversation écrite et à utiliser des pratiques langagières éloignées de toutes les normes de la langue du française sur face book.

Cette forme d'écriture se caractérise par des procédés particuliers qui n'appartiennent pas à la norme orthographique de la langue française . C'est un art qui pousse les jeunes clavardeurs à s'éloigner les normes françaises en recourant à une syntaxe plus libre et rapide.

Notre travail de recherche comportait deux chapitres, un chapitre théorique et un chapitre pratique .Dans le premier chapitre, nous avons présenté un aperçu historique sur la situation sociolinguistique en Algérie, les langues en présence en Algérie et leurs usages, puis nous avons défini le français standard et la norme, en suite la définition des réseaux sociaux et le réseau social Face book, puis nous avons traité le phénomène de clavardage ses aspect et ses procédés scripturaux.

Nous avons tenté dans le chapitre pratique qui constitue le pivot de notre travail de recherche, nous avons de présenter et d'analyser les procédés utilisés dans les messages des étudiants sur la page Face book « Master 2 science du langage d'Université Mohamed Kheider Biskra ».

Après avoir d'analyser tous les procédés de ce phénomène langagier, nous résumons les résultats comme suit :

Nous avons constaté que l'abréviation est en première position avec 74,98%, l'expressivité est classée en deuxième position avec 39,99%, nous avons en troisième

Conclusion générale

position les autres procédés avec 34,97% et en dernière position en trouve la substitution de graphèmes avec 1,66%.

Suite à cette analyse, nous pouvons dire aussi que les étudiants en rédigeant des messages dans la page Face book, ils ont rédigé en appliquant les procédés du clavardage par défaut en croyant que cela leur permet de gagner le temps et les efforts.

Le clavardage a pu vraiment attirer l'attention des étudiants clavardeurs en leur assurant une communication écrite facile mais s'écarte de toutes les normes linguistiques et orthographiques du français normatif.

A la fin de cette recherche, nous pouvons dire que les résultats de notre analyse confirment nos hypothèses de départ et répondent à notre problématique de recherche.

Nous avons à dire pour conclure que ce travail ne constitue qu'une première tentative d'une initiation à la recherche liée à la description et l'analyse du clavardage, mais il reste un sujet qui mériterait d'être approfondi dans d'autres études car il reste de nombreuses pistes de réflexion à explorer.

REFERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

Ouvrages

1. BEDARD Edith, MAURAS Jacques (éds), la norme linguistique, Le Robert, Collection L'ordre des mots, Paris, 1983.
2. FAIRON Cédric, KLEIN Jean-René, PAUMIER Sébastien (éds), Le langage sms étude d'un corpus informatisé à partir de l'enquête « faites don de vos sms à la science », Louvain-presses universitaires de Louvain, 2006.
3. GILLES, Siouf., « 100fichier pour comprendre la linguistique », Bréal, Paris, 1999.
4. KAMPERS-MANHE, Brigitte, la composition comme processus de formation de néologisme, dans Aafake Hulk, Francine Mleka ,Jean Schroton(éds),Du lexique à la morphologie :du coté de chez Zwaan ,éd :Rodopi B.V,Amsterdam-Atlanta,1993
5. LABOV, William. , Sociolinguistique, les étudiants de Minuit, Paris, 1976.
6. MOREAU, Marie-Louise, Sociolinguistique : concept de base, éd : MARDAGA, Bruxelles, 1997.
7. MARTIN, Marcienne, Le langage sur l'internet, un savoir-faire ancien numérisé, L'Harmattan, Paris, 2007.
8. SLEM, Chaker, Berbères aujourd'hui, L'Harmattan, 01/01/2000.
9. SAMAKE, Adama, Genèse, formes et enjeux de l'émancipation dans l'écriture de Mongo Beti, éd : PUBLIBOOK, Saint-Denis, Paris, 2017.

ARTICLES

1. CHERIGUEN, Faudil, Politique linguistique en Algérie ,In :mots ,n°52 ,Septembre ,1997,L'état linguistique ,p.62-63.
2. DERRADJI, Yacine, « Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? », in les Cahiers du SLAAD ?n°01, les presses de Dar EL-HOUDA ? Ain M'lila, Algérie, 2002, p.p.17-28
3. REBOURCET, Séverine, Le français standard et la norme : l'histoire du « nationalisme linguistique et littéraire »à la française, In : communication, lettres et sciences du langage, vol : 02, n° :01, l'Université du Maryland(E-U), 2008, p.108.
4. SAADI, Djamilia, Note sur la situation sociolinguistique, en Algérie. La guerre des langues, in : LINX, n°3, situation du français sous la direction de Dominique Fattier et Françoise Gadet, 1995, p.131.

5. TALEB-IBRAHIMI, Khaoula., L'Algérie : coexistence et concurrence des langues, l'année du Maghreb, OPEN EDITION, 2004, en ligne, URL : [https://www.etudier.com/dissertations/l'Algérie-Coexistence-Et-Conccurence-Des/367440.html],consulté le 22/1/2019.
6. TATOSSION, Anaïs, clavardage et orthographe, correspondance(16), n°2, 2010, p.3.

Mémoires et Thèses

1. ABDELHAMID, S., Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français, thèse de doctorat, université de Batna, p.35.
2. BENABID, F., « étude sociolinguistique du parler des jeunes : cas du langage sms des étudiants du département de français .centre universitaire de Bordj Bou Arreridj », université Mohammed Khieder Biskra ,2013/2014, p.16.
3. JOANNIDES, Roxane, L'écriture électronique des collégiens : quelles pour la didactique du français ?, thèse de doctorat, Université de Rouen, France ,21 octobre 2014, p.29.
4. LACERTE, Christine, Présentations sociales du code conversationnel du clavardage chez les jeunes et chez les experts, mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en communication, Université du Québec à Montréal, Novembre 2006, p.25.
5. TATOSSIAN, Anaïs, L'orthochat du français : adolescents vs adultes, Mémoire en vue de l'obtention du grade de Maitre ès arts en linguistique, Université Montréal, 2005, p.54.
6. TATOSSIAN, Anaïs, les procédés scripturaux des salons de clavardage (en français, en anglais et en espagnol) chez les adolescents et les adultes, thèse de doctorat, Université de Montréal, 2010, p.99.

DICTIONNAIRE

1. C UQ, Jean-Pierre, « Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde » asdifle, Paris, 2003, p.18.

2. Dictionnaire électronique livio <http://Fr.wictionary.org> consulté le 13/03/2019.
3. DUBOIS Jean et al, Dictionnaire de linguistique, LAROUSSE, Paris, 2002, p.115
4. LAROUSSE, Dictionnaire de française, France, 1997, p.296.

SITES

1. Office Québécois de la langue française, 1999, en ligne.
2. Philology.bsu.by/documents/...A/Syntaxe%20de%20la%20phrase%20fran%CA7aise.pdf, consulté 29/03/2019.
3. www.Firdous.com/0076-les-langues.en-alg%97erie.htm, consulté 26/02/2019
4. VAUGELAS, Remarque sur la langue française, utiles à ceux qui veulent bien parler et bien écrire, 1647, en ligne, URL : [https://fr.wikisource.org/Remarques_sur_la_langue_fran%CA7ais,_utiles_%CA0_c%97eux_qui_veulent_bien_parler_et_bien_%CA9c%97rire], consulté le 20/05/2019.

ANNEXES

 **Amou Na** a partagé un lien. ...
Admin · jeu. à 21:43 · 

Un bon site... explique des notions sous forme d'un ppt et d'une manière très intéressante

SLIDEPLAYER.FR
SlidePlayer - Chargez et faites partager vos présentations PowerPoint

  7 4 commentaires

 Votre commentaire...  

À PROPOS DISCUSSION PHOTOS ÉVÈN



Lèy Čõ a partagé sa première publication. ...

Nouveau membre • il y a 4 heures •

Bnsr!

Svp , y'a qlq ici qui pet m'aider pour choisir un sujet de recherche d'un mémoire parmi lsqsls :

1 : l'implicité dans le discours politique.

Cas de Trump

2:le plurilinguisme dans le milieu urbain

3:l'effet de l'humour dans le politique

Et merci d'avance



J'aime



Commenter



Ahmed Saber

12 déc. 2017 •



Vous, Dunia Aissaoui et 4 autres personnes



Dunia Aissaoui

oui c'est trop alors wehd mayji

27 m J'aime Répondre



Amou Na Hay galet makanch



Votre commentaire...



À PROPOS DISCUSSION DISCUSSIONS

Créer une story moments du quotidien avec votre groupe

DEPUIS LES NOTIFICATIONS

 **Zah Ra** a partagé sa première publication. ...
👤 Nouveau membre · hier à 18:20
- 📷

Salut ,je cherche klk1 qui fait partie du 1 er groupe master 1 science du langage

2 commentaires

👍 J'aime

💬 Commenter

👍❤️😱 Vous, Amou Na et 11 autres personnes > 👍



سندر يالا

Merci chérie 🥰🥰❤️ 1

2 sem J'aime Répondre



Nourssin Rou Sadjed

😱😱😱😱😱 😞 1

2 sem J'aime Répondre



Liliã Čhãmä

من 8 ل4:20 موتوا يا futures linguistes

Agréable journée 😊😊😊😊😊😊😊😊

2 sem J'aime Répondre 👍 1



Jef Attache

Thinks my freind S.we are angry.

Voici la traduction



Votre commentaire...





Haddoud Haddoud ▶ 2^{ème} année Master sciences du langage université Mohamed khider Biskra

hier à 17:15 · 🌐

Bonjour les futures linguistes de UMKB ,
demain nchallah on aura une séance de
récupération avec M.Dakhia , à 08:00 h
jusqu'à 10:00 h , soyez à l'heure , la
séance aura lieu (bloc magherbi)
Agréable journée .
Merci .

👍❤️ 10

7 commentaires

👍 J'aime

💬 Commenter



Lillia Chama
Merci haboba 🥰🥰🥰🥰🥰🥰



Votre commentaire... 📷 😊

Vous, Ghada Nch et 11 autres personnes > 👍



Riimaa Mii Maa
Merciiiiiiiiiiiiii bcp souna 👍 1

4 sem J'aime Répondre

Souna Ben 🛡️ Riimaa Mii Maa je...



Zoh Ra
❤️ 👍 1

4 sem J'aime Répondre



Mä Nel
👋 Clémence 👋 👍 1

4 sem J'aime Répondre



Louja Rosa
Merci bcp 👍 1

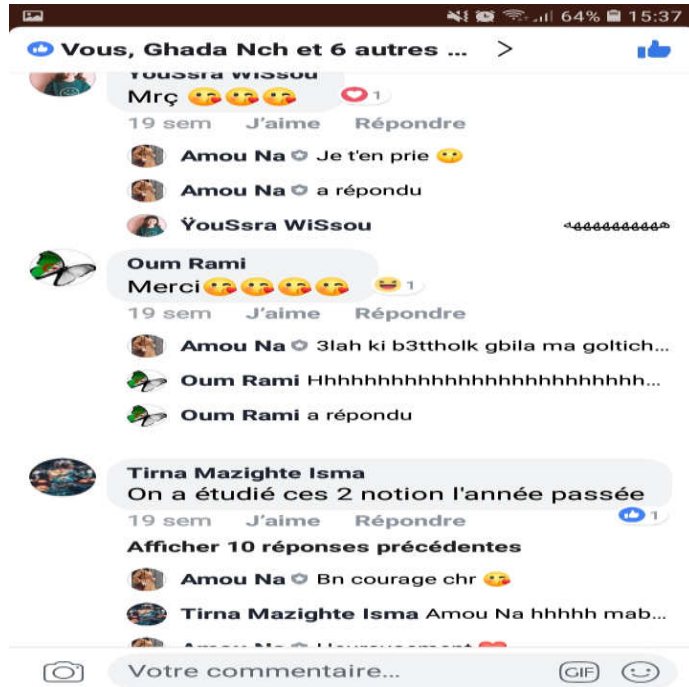
4 sem J'aime Répondre

Souna Ben 🛡️ Louja Rosa pas de

📷 Votre commentaire... 🎬 😊









RESUME

Cette étude qui, s'intitule " l'impact du langage clavardage sur le français normatif cas des messages des étudiants master 2 sciences du langage d'Université Mohamed Khider Biskra". Le clavardage est un nouveau mode d'écriture, est l'un des procédés qui change le monde de la communication sur les réseaux sociaux notamment le face book .Cette recherche se compose de deux chapitres : un chapitre théorique : nous avons abordé les principaux concepts nécessaires de notre recherche. Un chapitre pratique : un chapitre dans lequel nous avons procédé à une présentation du corpus et à une analyse des messages écrits par les étudiants, dans le but de vérifier l'impact du clavardage sur le français normatif, et de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de recherche.

En terminant ce travail de recherche, nous avons obtenus les résultats suivants : le clavardage est caractérisé par des procédés particuliers qui n'appartiennent pas à la norme orthographique du français normatif qui poussent les jeunes clavardeurs à s'éloigner des normes linguistiques normatives.

Mots clés : langage clavardage, français standard, norme, réseaux sociaux.

ملخص :

هذه الدراسة المعنونة "اثر الكلافرداج او ما يعرف بالدردشة او الشات على اللغة الفرنسية العينة لطلبة السنة الثانية ماستر جامعة محمد خيضر بسكرة". الدردشة أو الشات هو طريقة كتابة جديدة ينتهجها رواد مواقع التواصل الاجتماعي والتي غيرت طريقة التواصل على غرار الفاييبوك. هذه الدراسة تتكون من فصلين:

فصل نظري حيث تطرقنا الى المفاهيم الاساسية في بحثنا. فصل تطبيقي حيث قمنا بتقديم العينة وتحليل الرسائل المكتوبة من طرف الطلاب وهذا من اجل مراقبة وتحليل اثر الدردشة او الكلافرداج على اللغة الفرنسية والوصول إلى تأكيد أو نفي فرضياتنا.

في نهاية هذه الدراسة توصلنا الى النتائج التالية : لغة الشات او الدردشة تتميز بخصائص لا تنتمي لأساسيات الفرنسية وهذا ما يدفع الشباب للابتعاد عن مقاييس اللغة الفرنسية.

الكلمات المفتاحية: لغة الشات- الفرنسية القياسية- معيار- الشبكات الاجتماعية.